



**1**  
Before removing the cassette, the hose must be pulled forwards off the green hose connector.



**2**  
Attach the black plug to the hose connector (green). Pull out the cassette and dispose of it appropriately.



**3**  
Insert cassette, plug (black) off forwards, and attach the extractor hose onto the hose connector (green).



**4**  
If you want to change a second cassette, then you can carry the full cassette in the storage space for several days. (There is no longer any gas formation if the cassette is full)

### Only by door version:

### Change the filter once a year!



Completely unscrew the 2 crosshead screws at the bottom.



Push the cover cap up a little and remove at the front.



Take out the filter and insert a new filter into the existing fitting.



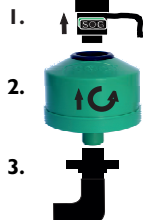
Place the cover over the top, pulled forward slightly at the bottom. Push the cover from top to bottom and latch. Hold in place to insert screws and tighten gently.

### Only by floor version:

### Change the filter once a year!

1. Before changing the filter, pull the fan out of the rubber sleeve in the filter housing.
2. Since the filter cartridge push-fits into the pipe, twist it back and forth while pulling it upwards and out.
3. Insert the new filter cartridge into the pipe.
4. You must moisten the rubber sleeve before inserting the fan into the filter cartridge.
5. Insert the fan as far as it goes, twisting it back and forth.

Ventilator



### By roof version:

### maintenance-free

## **D** **Wichtige Informationen**

- Der Ventilator soll nur während der Toilettenbenutzung laufen - Dauerlauf ist keinesfalls notwendig! - vor der Toilettenbenutzung Schieber öffnen!
- Durch den sofort anlaufenden Ventilator (schon bei spaltweiter Öffnung) entsteht ein direkter Unterdruck und die Gase werden direkt nach unten befördert - dadurch können, keine Gerüche hochsteigen.
- Um die Zersetzung zu gewährleisten oder Gerüche zu verhindern benötigen Sie keine Chemie oder andere Zusätze. Die Reinigung der Toilette und der Tanks ist davon ausgenommen.
- Verwenden Sie niemals Essig - dieser zerstört die Schieberdichtung und somit treten Gerüche ein.
- Verwenden Sie immer handelsübliches Toilettenpapier (z.B. Recycle), denn Spezialpapier zersetzt sich unter Sauerstoff schlechter.
- Der Fäkaltank muss nicht jeden Tag entleert werden, jedoch spätestens nach 5 Tagen.
- Der Stromverbrauch des Lüftermotors ist mit 0,84 Watt sehr gering, durch die hohe Anlaufdrehzahl erreicht er den so wichtigen, sofortigen Ansaugeneffekt über den geöffneten Schieber.
- Ein zweiter SOG®-Anschluss für einen Ersatztank kann an diesem jederzeit montiert werden.

## **GARANTIEBESTIMMUNGEN**

Als Hersteller übernehmen wir, die Firma SOG®-Entlüftungssysteme-Dahmann, Inhaber Werner Dahmann, In der Mark 2, 56332 Löff, für den Ventilator des von uns hergestellten SOG®-Entlüftungssystems zusätzlich zu der gesetzlichen Gewährleistung des Verkäufers gegenüber dem Endkunden eine Garantie von 2 Jahren ab dem Kaufdatum gemäß der nachfolgenden Regelungen:

- Im Rahmen der Garantie beseitigen wir an unserem Firmensitz nach unserer Wahl durch Reparatur oder Austausch des Geräts oder des/r mangelhaften Teil/e unentgeltlich alle Mängel, die auf Material- und / oder sonstigen Herstellungsfehlern beruhen. Die Garantie entfällt, wenn der Ventilator nicht bestimmungsgemäß genutzt wurde und / oder die laut Bedienungsanleitung notwendigen Pflege-/Wartungsleistungen nicht vorgenommen wurden, es sei denn, die Nichteinhaltung der Wartungs- und Pflegeleistungen und / oder der nicht bestimmungsgemäße Gebrauch ist nicht ursächlich für den zu behandelnden Mangel geworden.
- Etwaige Versand- und / oder Transportkosten zum Zwecke der Durchführung der Garantieleistung werden von uns nicht erstattet / getragen.
- Es ist möglich, den Ventilator bei einem autorisierten Händler zum Zwecke der Weiterleitung an unseren Sitz zur Durchführung der Garantie abzugeben. Hierdurch entstehen Ihnen keine Kosten.
- Die Garantiezeit beträgt 2 Jahre ab dem Kaufdatum. Maßgebend ist das Datum, an dem der Endkunde die Sache erwirbt. Für die Durchführung der Garantieleistung ist es ausreichend, wenn der Endkunde den Garantieanspruch innerhalb der 2-Jahres-Frist bei uns schriftlich oder per E-Mail geltend macht. Die Garantieleistungen bewirken weder eine Verlängerung, noch einen Neubeginn oder eine Hemmung der Garantiezeit. Ausgewechselte Teile gehen in unser Eigentum über.

---

## **GB** **Important information**

- The ventilator should run only during use with the blade valve open - continuous running is never necessary. When the blade valve is only partly open, the ventilator starts and sucks all smells through the waste holding tank preventing them from rising.
- To promote decomposition and avoid smells do not use chemicals or other additives.
- Never use vinegar. This can destroy the blade valve seals and cause smells.
- Use commonly available toilet paper (for example recycled) as special paper for chemical toilets decomposes more slowly with oxygen.
- The waste holding tank no longer needs to be emptied every day, at least every five days.
- The power consumption is small, 0.84 watt. The high running speed is achieved quickly and gives an immediate suction effect when the blade valve is opened.
- A second SOG® ventilation connector can be mounted on a replacement waste holding tank for immediate use.

## **Terms of warranty**

As manufacturer, we, SOG®-Entlüftungssysteme-Dahmann, owner Werner Dahmann, In der Mark 2, 56332 Löff, provide a warranty of 2 years from the date of purchase for the fan of the SOG® ventilation system manufactured by us in addition to the statutory warranty of the seller and in accordance with the following regulations:

- As part of the warranty, we will, in our premises, repair or exchange, as we see fit, the faulty device or faulty part free of charge if the fault is due to a material defect and/or any other manufacturing defect. The warranty does not apply if the ventilator was not used as intended and / or if the necessary care and maintenance requirements as detailed in the instructions were not met, unless the non-compliance with the instructions regarding care and maintenance and / or the inappropriate use of the device is not the cause of the defect to be remedied.
- We do not pay / reimburse any shipping and / or transport costs that arise in connection with the warranty work.
- The ventilator may be given to an authorised dealer, for him to pass on the device to us to carry out the warranty work. In this case no costs arise for you.
- The warranty period is 2 years from the date of purchase. The date on which the end customer purchased the item is decisive. For us to carry out the warranty work the end customer merely has to submit a warranty claim to us within the 2-year period, either in writing or per email. The warranty work does not mean that the warranty period is extended, starts again or is suspended. Parts that we exchange shall become our property.